

НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ
СІКОРСЬКОГО»

ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

Ф-КАТАЛОГ

ВИБІРКОВИХ НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН

ЦИКЛУ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ

для здобувачів ступеня бакалавра

за освітньо-професійною програмою

«Германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська»

за спеціальністю 035 «Філологія»

УХВАЛЕНО:

Методичною радою
КПІ ім. Ігоря Сікорського
(протокол № 5 від «29» лютого 2024 р.)

Вченою радою факультету лінгвістики
КПІ ім. Ігоря Сікорського
(протокол № 7 від «29» січня 2024 р.)

Київ – 2024

Зміст

Передмова.....	3
Зіставна фонетика / Contrastive Phonetics	5
Практична граматика англійської мови / Practical Grammar of the English Language	6
Історія перекладу / History of Translation.....	7
Термінознавство / Terminology Science	8
Копірайтинг у рекламі та PR / Copywriting in advertising and PR-texts.....	9
Основи теорії мовної комунікації / Fundamentals of of Communication Theory	10
Переклад стандартних юридичних документів / Translation of Legal Documents	111
Переклад у сфері дипломатичних відносин / Translation in the Field of Diplomatic Relations	12
Мілітарний переклад. Частина 1 / Military Translation. Part 1.....	13
Мілітарний переклад. Частина 2 / Military Translation. Part 2.....	14
Чинники успішного працевлаштування за фахом / Successful Recruitment Strategies for the Translation Industry	15
Мовленнєвий етикет як компонент соціокультурної компетенції перекладача / Speech Etiquette as a Component of Translator's Sociocultural Competence	16
Укладання, переклад і редагування комерційної документації / Commercial Correspondence: Drafting, Translating, Editing.....	17
Методика та дидактика викладання / Methodology and didactics of teaching	1919
Третя іноземна мова (німецька мова, А 1.1) / Third foreign language (German, A 1.1).....	20
Третя іноземна мова (німецька мова, А 1.2) / Third foreign language (German, A 1.2).....	21
Третя іноземна мова (німецька мова, А 2.1) / Third foreign language (German, A 2.1).....	22
Третя іноземна мова (німецька мова, А 2.2) / Third foreign language (German, A 2.2).....	24
Друга іноземна мова (німецька мова В 2.1) / Second Foreign Language (German B 2.1).....	26
Друга іноземна мова (німецька мова В 2.2) / Second Foreign Language (German B 2.2).....	2828
Практична граматика другої німецької мови / Practical Grammar of the German language	29
Третя іноземна мова (французька мова А 1.1) / Third foreign language (French A 1.1).....	30
Третя іноземна мова (французька мова А 1.2) / Third foreign language (French A 1.2).....	31
Практична граматика другої французької мови / Practical grammar of the second French language.....	32
Практичний курс фахового перекладу з другої німецької мови / Practical course of specialised translation from German as a second language	33
Практичний курс фахового перекладу з другої французької мови / Practical course of professional texts translation from French as a second language	34
Література англомовних країн. Частина 1 / Literature of the English speaking countries. Part 1	36
Література англомовних країн. Частина 2 / Literature of the English speaking countries. Part 2.....	38
Культура мови та ділове мовлення / Language and culture. Business Ukrainian	39
Засади усного професійного мовлення (риторика) / Fundamentals of professional communication (Rhetoric)	40
Проблеми зарубіжної драматургії 20 століття / Problems of foreign dramaturgy of the 20 th century	41
Лінгвокраїнознавство англомовних країн / Cultural Studies of English-Speaking Countries.....	43
Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн / Cultural Studies of German-Speaking Countries	44

ПЕРЕДМОВА

Відповідно до розділу X статті 62 Закону України «Про вищу освіту» (№ 1556-VII від 01.07.2014 р.), вибіркові дисципліни – дисципліни вільного вибору здобувачів для певного рівня вищої освіти, спрямовані на забезпечення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю. Обсяг вибірових навчальних дисциплін становить не менше 25% від загальної кількості кредитів ЄКТС, передбачених для кожного рівня вищої освіти.

Вибіркові навчальні дисципліни циклу професійної підготовки надають можливість здійснення поглибленої підготовки за освітньою програмою, що визначають характер майбутньої діяльності, сприяють академічній мобільності здобувача, його особистим інтересам та дозволяють поглибити фахові компетентності в межах освітньої програми з метою формування компетентностей здобувача відповідно до вимог ринку праці.

Згідно з *Положенням про порядок реалізації права на вільний вибір дисциплін* (<https://osvita.kpi.ua/node/185>) студенти обирають освітні компоненти з Ф-каталогу, у такий спосіб формуючи індивідуальну освітню траєкторію. Каталог містить анотований опис дисциплін, які пропонуються для обрання студентам першого (бакалаврського) рівня вищої освіти відповідно до навчального плану на 3-8 семестри. Вибір дисциплін з Ф-Каталогу здобувачами вищої освіти першого (бакалаврського) рівня здійснюється на початку весняного семестру першого, другого і третього років навчання за такою *процедурою*.

Викладачі, спільно з кураторами навчальних груп, проводять для здобувачів презентації вибірових навчальних дисциплін до початку процесу вибору. Крім того, за потреби надаються консультації щодо формування індивідуальної освітньої траєкторії.

Здобувачі обирають дисципліни відповідно до навчальних планів, за якими вони навчаються. Вони можуть обирати навчальні дисципліни, пропонувані для інших освітніх програм, рівнів вищої освіти, за погодженням із завідувачем відповідної випускової кафедри.

Особистий вибір здобувачем освітніх компонентів на наступний рік навчання здійснюється щорічно на початку весняного семестру (не пізніше березня поточного року). Процедура вибору студентами навчальних дисциплін включає такі етапи:

- ознайомлення здобувачів із переліком вибірових дисциплін, що відповідають освітнім компонентам на певний навчальний рік;
- організація кафедрою вибору здобувачами відповідних освітніх компонентів на сайті організації навчального процесу КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://my.kpi.ua/>;
- опрацювання кафедрами результатів вибору здобувачами освітніх компонентів та формування спільно з деканатом навчальних груп для вивчення обраної дисципліни, враховуючи нормативну та/або мінімальну чисельність студентів у групі. Нормативна чисельність здобувачів у групах для вивчення дисциплін циклу професійної підготовки для бакалаврів складає 15-25 (мінімальна – 10 осіб);
- у разі неможливості формування навчальних груп нормативної або мінімальної чисельності для вивчення певної дисципліни, здобувачам, як правило, надається можливість здійснити повторний вибір, приєднавшись до вже сформованих навчальних груп, або, в окремих випадках, за обґрунтованою заявою та рішенням кафедри, яка забезпечує викладання дисципліни, надається можливість опановувати обрану дисципліну за допомогою інших форм навчання (індивідуальні консультації, змішана форма навчання тощо). У випадку чисельності навчальної групи менше мінімальної – перевага надається змішаній формі навчання.

Каталог містить анотований перелік дисциплін, які пропонуються для обрання здобувачам першого (бакалаврського) рівня ВО згідно з навчальним планом на наступний навчальний рік.

- **студенти I курсу** – обирають дисципліни для другого року підготовки;
- **студенти II курсу** – обирають дисципліни для третього року підготовки;
- **студенти III курсу** – обирають дисципліни для четвертого року підготовки.

Детальну інформацію про правила й порядок обрання освітніх компонентів здобувачами подано в *Положенні про порядок реалізації права на вільний вибір дисциплін*: <https://osvita.kpi.ua/node/185>.

Дисципліна	Зіставна фонетика / Contrastive Phonetics
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 (3 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС) (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	англійська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською B2; успішне засвоєння освітніх компонент «Вступ до романо-германського мовознавства», «Сучасна українська мова», «Зіставна граматики».
Що буде вивчатися	У курсі розкриваються ізоморфні й аломорфні ознаки сегментного й надсегментного рівнів англійської та української мов, які безпосередньо впливають на успішність професійної комунікації; фоностилістичні й фоносемантичні ознаки фонетичних одиниць у зіставлюваних мовах; особливості інтерферованого англійського мовлення українців; норми вживання фонетичних засобів у текстах різних стилів, жанрів і реєстрів та відповідно до ситуації і сфери спілкування. Особливу увагу зосереджено на ролі фонетичних і паравербальних засобів у мовленнєвій і професійній практиці перекладача, а також на фонетичних невідповідностях англійської та рідної мов на сегментному й надсегментному рівнях для подолання бар'єрів міжкультурної комунікації.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення цієї дисципліни слугуватиме: коректному використанню інтонаційних моделей та їхніх модифікації у вираженні смислу висловлення, а також усуненню типових помилок і похибок в англійській вимові україномовних студентів та ознайомленню зі шляхами їхнього подолання. Ця дисципліна дозволить студентам прогнозувати сценарії і моделі перебігу комунікації і соціокультурної поведінки мовців різних психологічних типів та статі шляхом засвоєння навичок коректного вживання словесного й фразового наголосів та інтонуювання висловлення і тексту у зіставлюваних мовах.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> - вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцям державною й іноземними мовами, використовуючи їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; - аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію у процесі просодичного оформлення жанрово-стильових різновидів і реєстрів спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життєдіяльності людини. - збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію; - здатність до організації ділової та міжкультурної усної комунікації; - здатність до соціолінгвістичного, лінгвокультурологічного та порівняльно-типологічного аналізу мовних явищ.
Інформаційне забезпечення: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Дисципліна	Практична граматики англійської мови / Practical Grammar of the English Language
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 (5 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС) (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Англійська
Вимоги до початку вивчення	Рівень володіння мовою B2
Що буде вивчатися	Метою курсу є поглиблення знань і розуміння граматичних структур сучасної англійської мови, зокрема будуть вивчатися морфологічні та синтаксичні характеристики частин мови; особливості вживання часових форм в активному та пасивному станах; перетворення з прямої мови в непряму; особливості узгодження часових форм; модальні дієслова та відтінки значень, що ними передаються; дійсний, наказовий та умовний способи дієслова. Особливу увагу зосереджено на тенденціях та змінах в граматиці сучасної англійської мови, а також на особливостях застосування отриманих знань у перекладацькій діяльності.
Чому це цікаво / треба вивчати	Дисципліна дає можливість поглибити свої знання з граматики сучасної англійської мови та стати конкурентоспроможним фахівцем-перекладачем міжнародного рівня, який, глибоко розуміючи особливості граматичної структури англійської мови, зможе вдало підібрати адекватний відповідник під час перекладу з/на українську.
Чому можна навчитися (результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> - аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють; - зіставляти різні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті; - збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - здатність усвідомлювати принципи організації мови, її природу, функції, рівні та структурну типологію мов світу; - здатність до соціолінгвістичного, лінгвокультурологічного та порівняльно-типологічного аналізу мовних явищ.
Інформаційне забезпечення: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Історія перекладу / History of Translation
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 (5 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС) (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Українська, частина робочих матеріалів – англійською
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською B2
Що буде вивчатися	У курсі розкривається своєрідність історичного минулого і сьогодення перекладу як науки, професії та мистецтва, вивчаються впливові перекладознавчі концепції та школи, їхній вплив на розвиток мов і культур країн Європи, формування норм адекватного перекладу; аналізується перекладацька діяльність від стародавніх часів й античності до XXI ст. Особливу увагу зосереджено на зв'язках перекладу з географічними відкриттями, ідеологією, дипломатією, військовими конфліктами, науковими відкриттями тощо.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Ця дисципліна сприяє розвитку критичного мислення та розширенню кругозору.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> - ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати; - збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання; - окреслювати основні проблеми і соціальне значення дисциплін професійної підготовки, пояснювати їхній взаємозв'язок у цілісній системі знань.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ; - здатність аналізувати основні тенденції розвитку світового літературного процесу та періоди розвитку літератури, що вивчається, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, наукові методи і школи; - здатність усвідомлювати сутність й соціальне значення майбутньої професії, основних проблем дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, їхній взаємозв'язок в цілісній системі знань.
Інформаційне забезпечення: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: лекції	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Термінознавство / Terminology Science к. філ.н., доцент Карачун Ю.Г.
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 (6 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Володіння англійською мовою на рівні B2, базові знання морфології і мовознавства
Що буде вивчатися	У курсі детально і глибоко вивчаються характеристики термінології як особливого пласту лексики, функції термінів в спеціалізованих текстах, особливості реалізації теоретичних положень термінознавства в професійній перекладацькій діяльності. Окрема увага приділяється вивченню спеціалізованого програмного забезпечення для роботи з термінологічними одиницями в процесі перекладу
Чому це цікаво/ треба вивчати	Ця дисципліна сприяє поглибленню професійної компетентності майбутніх перекладачів, зокрема, а також розширює кругозір
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> - Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її; - Здійснювати адекватний та еквівалентний письмовий переклад відповідно до чинних нормативних вимог; - Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються; - Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; - Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів, інтерпретації та перекладу фахових текстів
Інформаційне забезпечення: силабус дисципліни, програмне забезпечення Trados Multiterm, SDL Trados – за умови участі в проекті Translatel	
Форма проведення занять: Теоретико-практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Копірайтинг у рекламі та PR / Copywriting in advertising and PR-texts к.філол.н., доц. Борбенчук І.М.
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4 (8 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (56 год. аудиторних занять, 64 год. СРС)
Мова викладання	українська
Вимоги до початку вивчення	Успішне засвоєння освітнього компоненту «Історія зарубіжної літератури», «Вступ до романо-германського мовознавства», «Сучасна українська мова», «Англійська мова»
Що буде вивчатися	Базові принципи, техніки й технології копірайтингу; вимоги до написання рекламних і PR-текстів різних жанрів; основні прийоми слоганістики й неймінгу; основні композиції рекламного тексту, засобів її гармонізації; психологічні мотиваційні чинники в копірайтингу.
Чому це цікаво/треба вивчати	Ця дисципліна сприяє умінню розробляти стратегію рекламного тексту, його креативну ідею; створювати нейми, слогани, рекламні заголовки, основний рекламний текст українською і англійською мовами; добирати засоби візуалізації рекламних звернень, розробляти дизайн рекламних і PR-матеріалів; створювати комерційні, презентаційні тексти для публікації та публічного виступу українською й англійською мовами.
Чому можна навчитися (результати навчання)	<ul style="list-style-type: none"> - створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами. - використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; - знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ; - здатність усвідомлювати принципи організації мови, її природу, функції, рівні та структурну типологію мов світу; - здатність використовувати в професійній діяльності базові знання про загальні властивості літератури як мистецтва слова, про закони побудови художнього твору. - здатність здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.
Інформаційне забезпечення	Навчальна і робоча програми дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс
Форма проведення занять	Практичні заняття, які проходять в інтерактивній формі з використанням інформаційно-комунікативних технологій
Семестровий контроль	Залік

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Основи теорії мовної комунікації / Fundamentals of Communication Theory к. пед.н., доцент Демиденко О.П.
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	2 (3 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Українська, частина робочих матеріалів – англійською
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською B2
Що буде вивчатися	Закони, принципи та правила комунікації. Мовні та позамовні фактори комунікації. Види, стратегії і тактики впливу на співрозмовника, протидія маніпулятивному впливу. Причини комунікативних невдач (девіацій), методи врегулювання конфліктів і запобігання їм. Комунікативний і мовленнєвий паспорт людини. Аналіз
Чому це цікаво/ треба вивчати	Ця дисципліна сприяє розвитку аналітичного мислення і вмінь комплексного аналізу комунікативної поведінки людей у реальних життєвих ситуаціях, а також персонажів художніх творів, що є важливою передумовою для художнього перекладу.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> - Усвідомлювати загальнолюдські цінності і світовий досвід розвитку емоційного інтелекту для формування власної стійкої громадянської позиції, емпатії та здатності до синхронічного та діяхронічного аналізу глибинних структур художнього тексту у співставленні з реальними комунікативними ситуаціями; - збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання; - Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - Здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації; - Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів для перекладу; - Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
Інформаційне забезпечення: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: лекції, практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Переклад стандартних юридичних документів / Translation of Legal Documents
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	4 (8 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (56 год. аудиторних занять, 64 год. СРС)
Мова викладання	Англійська та українська
Вимоги до початку вивчення	Рівень володіння мовою С1; успішне засвоєння освітнього компоненту «Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства»
Що буде вивчатися	Граматичні, лексичні та стилістичні особливості перекладу стандартних юридичних документів.
Чому це цікаво/треба вивчати	Дисципліна дає можливість вдосконалити навички перекладу у юридичній галузі, навчитися використовувати різні перекладацькі стратегії для інтерпретації юридичних текстів різних жанрів.
Чому можна навчитися (результати навчання)	<ul style="list-style-type: none"> - Володіти різними видами перекладацьких стратегій, методів та прийомів. - Здійснювати адекватний та еквівалентний письмовий переклад відповідно до чинних нормативних вимог. - Застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	<ul style="list-style-type: none"> - Здатність здійснювати адекватний та еквівалентний письмовий переклад відповідно до чинних нормативних вимог. - Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. - Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів, інтерпретації та перекладу фахових текстів.
Інформаційне забезпечення	силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс
Форма проведення занять	Практичні заняття
Семестровий контроль	Залік

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Переклад у сфері дипломатичних відносин / Translation in the Field of Diplomatic Relations к.філол.н., доц. Колісник М.П.
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	4 (7 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку вивчення	Рівень володіння англійською мовою С1
Що буде вивчатися	Курс передбачає вміння забезпечувати послідовний переклад доповідей, статей суспільно-політичної тематики з англійської на українську та навпаки в режимі презентації та прес-конференції. Увага приділяється особливостям медіації під час міжнародних переговорів, дипломатичному протоколу, основам ділового етикету, світовій дипломатії. Особливий наголос робиться на вивченні теорії та практики міжнародних переговорів.
Чому це цікаво/треба вивчати	Ця дисципліна дає можливість вдосконалити навички перекладу в сфері дипломатичних відносин та сприяє розширенню кругозору
Чому можна навчитися (результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: - опанувати основні перекладацькі аспекти реалізації дипломатичного протоколу й етикету; - установлювати взаємозв'язки між різними регістрами дипломатичних представництв; - володіти різними видами перекладацьких стратегій, методів та прийомів.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: - виконання усного та письмового перекладу з фахової тематики дипломатичних відносин; - здатність працювати з дипломатичними та міжнародними документами; - забезпечення перекладацького супроводу на різних дипломатичних заходах.
Інформаційне забезпечення: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Мілітарний переклад. Частина 1/ Military Translation. Part 1 ст. викл. Бондаренко Т.Б.
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (Бакалаврський)
Курс	4 (7 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Англійська та українська
Вимоги до початку вивчення	Рівень володіння мовою С1. Передумови для дисципліни «Практичний курс перекладу».
Що буде вивчатися	В курсі будуть вивчатися: - основи національної, регіональної і світової безпеки; - структура Збройних сил; - особовий склад; - система військової освіти; - військова спеціальна підготовка; - техніка і озброєння; - бойове застосування віськ.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Для успішного здійснення професійного перекладацького супроводження різних заходів міжнародного віськового співробітництва на рівні відділення, взводу, роти та підрозділу в умовах стратегічного курсу України на євроатлантичне співробітництво.
Результати навчання	Очікувані програмні результати навчання: - здатність здійснювати адекватний переклад вихідних текстів військової тематики в письмовій та усній формах; - вміння грамотно оформлювати переклад; - базові знання військової термінології в галузі воєнної політики, безпеки та оборони, воєнно-політичного та військово-технічного співробітництва.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: - формування спеціальних перекладацьких навичок і умінь (підстановки, переключення, трансформації, смислового розвитку, моторності, синхронізації слухового/візуального сприйняття і мовлення); - формування активного білінгвального (англо-українського) лексико-термінологічного мінімуму готових перекладацьких рішень в обсязі 1500 і 2300 одиниць на репродуктивному та рецептивному рівнях відповідно; - вміння здійснювати самоконтроль за якістю перекладу.
Інформаційне забезпечення	силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс
Форма проведення занять	Аудиторні практичні заняття.
Семестровий контроль	Залік.

[Повернутися до переліку дисциплін](#)

Дисципліна	Мілітарний переклад. Частина 2/ Military Translation. Part 2 ст. викл. Бондаренко Т.Б.
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (Бакалаврський)
Курс	4 (8 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (56 год. аудиторних занять, 64 год. СРС)
Мова викладання	Англійська та українська
Вимоги до початку вивчення	Володіння англійською мовою на рівні С1. Успішне засвоєння освітніх компонентів «Практичний курс перекладу», «Інформаційні технології у перекладі».
Що буде вивчатися	В курсі будуть вивчатися мовні засоби представлення: - спеціальної військової підготовки (опис і мовний супровід стройової і фізичної підготовки, основи радіообміну, захист від зброї масового ураження, топографічна підготовка, штаби та бойові документи); - техніки й озброєння (стрілецька зброя, ракетно-артилерійське озброєння, бронетанкова техніка, авіаційна техніка та озброєння, техніка та озброєння ВМС, техніка й озброєння ППО, засоби зв'язку); - видів бойових дій (види бойового забезпечення, тилове забезпечення).
Чому це цікаво/ треба вивчати	Для успішного здійснення професійного перекладацького супроводу різних заходів міжнародного військового співробітництва на рівні відділення, взводу, роти та підрозділу в умовах стратегічного курсу України на євроатлантичне співробітництво та вступу до НАТО; для успішної роботи в медійно-інформаційному просторі.
Результати навчання	Очікувані програмні результати навчання: - вдосконалення і збагачення мовної компетенції; - здатність здійснювати адекватний переклад вихідних текстів військової тематики в письмовій та усній формах; - уміння грамотно оформлювати переклад; - опанування військової термінології військово-професійної сфери; - набуття здатності оперувати значною кількістю технічних термінів і скорочень на позначення видів озброєння та техзасобів.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: - формування спеціальних перекладацьких навичок і умінь (підстановки, переключення, трансформації, смислового розвитку, моторності, синхронізації слухового/візуального сприйняття і мовлення); - формування активного білінгвального (англо-українського) лексико-термінологічного мінімуму готових перекладацьких рішень в обсязі 1500 і 2300 одиниць на репродуктивному та рецептивному рівнях відповідно; - вміння здійснювати самоконтроль за якістю перекладу.
Інформаційне забезпечення	силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс
Форма проведення занять	Аудиторні практичні заняття.
Семестровий контроль	Залік.

Дисципліна	Чинники успішного працевлаштування за фахом / Successful Recruitment Strategies for the Translation Industry к. пед.н., доц. Волощук І.П.
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (Бакалаврський)
Курс	4 (8 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (56 год. аудиторних занять, 64 год. СРС)
Мова викладання	Українська, частина робочих матеріалів – англійською
Вимоги до початку вивчення	Рівень володіння мовою С1
Що буде вивчатися	У курсі розкриваються методи збирання, обробки та аналізу інформації стосовно пошуку роботи; вимоги роботодавців, процедуру проходження психологічних тестів в процесі співбесіди. Практичні заняття дадуть можливість розвинути творче та аналітичне мислення та знайти відповіді на нестандартні питання. Курс вас навчить як не стояти на місці і не рухатись без цілі. Значну частину спецкурсу присвячено обговоренню актуальних стратегій моделювання власної кар'єри шляхом використання самоаналізу, самомотивації, та самопрезентації.
Чому це цікаво/ треба вивчати	У спецкурсі вивчаються методологія рекрутингу заснованого на компетентностях для того, щоб усвідомити можливості фахової компетентності як основного чинника ефективного старту та кар'єрного зростання, крім того можна паралельно набути навички суміжної професії HR консалтинг для опанування мистецтва підбору персоналу.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: - ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію стосовно працевлаштування з різних джерел, критично аналізувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати для оцінки себе і вимог по вакансії; - уміти узагальнювати та аналізувати особистісні властивості шляхом інтерпретації результатів психологічних тестів
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни сприяє формуванню загальних компетентностей: - Здатність оперувати професійними знаннями й вміннями для ділової та міжкультурної комунікації. - Здатність приймати рішення і вміти робити правильний вибір. - Здатність розробляти індивідуальні програми кар'єрного зростання, презентувати власний професійний та творчий потенціал.
Інформаційне забезпечення	Силабус дисципліни, навчальні матеріали, розміщені на платформі Coursera, навчально-методичний комплекс.
Форма проведення занять	лекційні та практичні заняття
Семестровий контроль	залік

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Мовленнєвий етикет як компонент соціокультурної компетенції перекладача / Speech Etiquette as a Component of Translator's Sociocultural Competence д.філол.н., проф. Калита А.А.
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	3 (6 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (56 год. аудиторних занять, 64 год. СРС)
Мова викладання	англійська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською С1; успішне засвоєння освітніх компонент «Вступ до романо-германського мовознавства», «Сучасна українська мова», «Порівняльна типологія».
Що буде вивчатися	Мета курсу полягає у навчанні студентів використовувати сучасну англійську мову в контексті норм міжкультурного усного мовлення на базі знань про: систему культури спілкування та її історію; комплекс елементів мовленнєвого етикету, які регулюють комунікативну поведінку носіїв української та англійської мов; риторичні, стилістичні й мовні норми і прийоми та стратегії і тактики, типові для різних комунікативних ситуацій. Особливу увагу зосереджено на принципах добору елементів мовленнєвого етикету залежно від комунікативної ситуації та соціокультурних факторів (на кшталт: стать мовця, його освіта, походження, сфера зайнятості, форма спілкування тощо).
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення цієї дисципліни слугуватиме: розвитку у студентів культури усного англійського мовлення; формуванню навичок використання вербальних і невербальних засобів у мовленнєвій й професійній практиці перекладача, а також інтерпретації змісту мовлення в різних ситуаціях спілкування. Ця дисципліна дозволить студентам прогнозувати сценарії і моделі перебігу комунікації шляхом аналізу соціокультурної поведінки співрозмовників.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> - усвідомлювати цінності громадянського суспільства, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні; дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства. - вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною й іноземними мовами, використовуючи їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; - збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію; - здатність до організації ділової та міжкультурної усної комунікації; - здатність до розуміння комунікативної діяльності як реалізації функцій мови в різних суспільних сферах діяльності людини.
Інформаційне забезпечення: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Дисципліна	Укладання, переклад і редагування комерційної документації/ Commercial Correspondence: Drafting, Translating, Editing д. пед.н., проф.Корнєва З.М.
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	4 (7 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською С1; успішне засвоєння освітніх компонент «Теорія перекладу», «Практичний курс галузевого перекладу».
Що буде вивчатися	Мета курсу полягає у навчанні студентів перекладу комерційної документації на базі знань про: комерційні листи та документи як різновид офіційної документації (комунікативний та функціонально-стилістичний аспекти); особливості написання та перекладу простого ділового листа; запит (композиція, лексичні особливості та переклад); відповіді на запити, пропозиції (оферти): структура, мовні особливості та переклад; замовлення: композиційні, мовні особливості та переклад; виконання замовлень; контракт: структура та зміст; особливості перекладу контрактів; умови постачання; оплата у міжнародній торгівлі: банківські послуги та фінансова документація; транспортування товарів. транспортні документи та особливості їхнього перекладу.
Чому це цікаво / треба вивчати	Ця дисципліна слугуватиме становленню студентів конкурентноспроможними лінгвістами-перекладачами міжнародного рівня, які володіють: (1) здатністю застосовувати теоретичні знання з перекладознавства, зокрема про специфіку перекладу комерційної документації, перекладацькі стратегії, методи тощо, для провадження ефективної професійної діяльності; (2) здатністю до передперекладацького аналізу тексту, що передбачає організацію, впорядкування та реалізацію послідовності логічних операцій з метою забезпечення еквівалентності та адекватності перекладу комерційної документації; (3) здатністю до раціонального й ефективного використання інноваційних інформаційних технологій на різних етапах провадження перекладацької діяльності. (4) здатністю до продукування, редагування, реферування, анотування та систематизації комерційної документації державною й англійською мовами; (5) здатністю до здійснення перекладу комерційних текстів із дотриманням усіх видів нормативних вимог.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: - усвідомлювати цінності громадянського суспільства, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні; дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства. - вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною й іноземними мовами, використовуючи їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;

	<ul style="list-style-type: none"> - збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання; - застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і прийоми у перекладі комерційної документації; - здійснювати літературне редагування комерційних текстів.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	<p>Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - здатність до організації ділової та міжкультурної усної комунікації; - здатність до розуміння комунікативної діяльності як реалізації функцій мови в різних суспільних сферах діяльності людини; - здатність до застосування сучасних методик і технологій, зокрема інформаційних, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості укладання, перекладу та редагування комерційної документації іноземною і державною мовами.
Інформаційне забезпечення: навчальна і робоча програми дисципліни, PCO, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Методика та дидактика викладання / Methodology and didactics of teaching к. пед.н., доц. Баклаженко Ю.В.
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	4 (7 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	українська, англійська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською С1; успішне засвоєння освітніх компонент «Вступ до романо-германського мовознавства» (ЗО 1), «Сучасна українська мова» (ЗО 6).
Що буде вивчатися	Метою курсу є забезпечення основ методичної підготовки студентів до реалізації їхніх професійних функцій викладача іноземної мови, а саме: навчання іноземної мови (практичного оволодіння аудіюванням, говорінням, читанням та письмом), виховання, освіти й розвитку студентів засобами іноземної мови, як в аудиторний, так і позааудиторний час; науково-методичної та організаційно-методичної роботи з упровадження у навчальний процес новітніх інформаційних технологій навчання іноземної мови; навчально-методичної роботи, у тому числі із вивчення, узагальнення та розповсюдження новітніх методів навчання іноземної мови.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення цієї дисципліни дозволить студентам опанувати основними компонентами теорії сучасного навчання іноземних мов у середніх навчальних закладах і використовувати ці знання для вирішення практичних завдань під час викладання іноземної мови; а також дозволить сформуванню у них під час практичних занять професійно-методичні вміння, необхідні для плідної роботи в галузі навчання іноземних мов.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> - володіти основними сучасними тенденціями у навчанні іноземних мов в Україні і за кордоном та використовувати навички й уміння, набуті під час оволодіння цим курсом, у майбутній викладацькій діяльності; - засвоїти найбільш відомі методичні напрями, системи і методи, форми та засоби навчання іноземної мови, а також творчо застосовувати свої знання на практиці із урахуванням конкретних умов; - володіти загальними та спеціальними закономірностями процесу навчання іноземних мов як засобу спілкування, освіти, виховання й розвитку, а також знаннями суміжних з методикою дисциплін психолого-педагогічного та філологічного циклів, що слугують формуванню цілісних уявлень про зміст і структуру педагогічної діяльності викладача; - збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - соціокультурної компетентності майбутнього викладача іноземної мови; - здатність до вирішенні різноманітних методичних завдань, що виникають у навчально-виховному процесі у середніх закладах освіти, на базі здобутих теоретичних і практичних знань; - здатність до творчого пошуку та опрацювання спеціальної науково-методичної літератури, що має стати джерелом постійної роботи над собою з метою підвищення рівня професійної кваліфікації.
Інформаційне забезпечення: навчальна і робоча програми дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Третя іноземна мова (німецька мова, A1.1) / Third foreign language (German, A.1.1)
Кафедра	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	2 (3 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Німецька, українська
Вимоги до початку вивчення	Зацікавленість німецькою культурою та зацікавленість у вивченні німецької мови на початковому рівні.
Що буде вивчатися	Формування мовленнєвих навичок читання, письма, аудіювання та усної комунікації на початковому рівні володіння німецькою мовою, опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях щоденної комунікації німецькою мовою.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для того, щоб стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня та покращити свої комунікативні компетентності для ефективного спілкування в професійному середовищі. Володіння третьою іноземною мовою розширює можливості міжмовної та міжкультурної комунікації з носіями німецької мови.
Чому можна навчитися (результати навчання)	В результаті навчання студент(к)и зможуть: розуміти нормативне усне мовлення живе або в записі на знайомі теми; розуміти інформацію нормативною мовою у суспільному та навчальному житті, визначати зміст інформації, позицію мовця щодо змісту висловлюваного; спонтанно реагувати, а також висловлюватися у типових комунікативних ситуаціях, передбачених РПКМ, забезпечуючи композиційно-смыслову єдність; створювати усні та письмові тексти німецькою мовою на теми, окреслені тематикою КМ.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Основною перевагою освітньої компоненти є те, що після її засвоєння студент(ка) набуває знань, які дозволять усно та письмово спілкуватися та співпрацювати з німецькомовними партнерами, роботодавцями, колегами, представниками іншої культури; виконувати свої безпосередні функціональні обов'язки у майбутній професійній перекладацькій діяльності; професійно та особистісно саморозвиватися та вдосконалювати свої комунікативні навички; здійснювати пошук, опрацювання і аналіз інформації з німецькомовних джерел; брати участь у міжнародних проектах, стартапах, конференціях, тренінгах та інших заходах.
Інформаційне забезпечення	Силабус з рейтинговою системою оцінювання, робоча програма кредитного модуля, сучасні підручники німецьких видавництв, навчальні та оригінальні аудіо- та відеоматеріали.
Форма проведення занять	Практичні заняття комунікативного спрямування проводяться з використанням мультимедійних засобів (індивідуальна робота, робота в парах/групова робота, інтерактивні вправи тощо).
Семестровий контроль: залік	

Дисципліна	Третя іноземна мова (німецька мова, A 1.2) / Third foreign language (German, A 1.2)
Кафедра	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	2 (4 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Німецька, українська
Вимоги до початку вивчення	Зацікавленість німецькою культурою та зацікавленість у вивченні німецької мови на початковому рівні.
Що буде вивчатися	Формування мовленнєвих навичок читання, письма, аудіювання та усної комунікації на рівні володіння німецькою мовою А1+, опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях щоденної та професійної комунікації німецькою мовою.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для того, щоб стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня та покращити свої комунікативні компетентності для ефективного спілкування в професійному середовищі. Володіння третьою іноземною мовою розширює можливості міжмовної та міжкультурної комунікації з носіями німецької мови.
Чому можна навчитися (результати навчання)	В результаті навчання студент(к)и зможуть: розуміти нормативне усне мовлення живе або в записі на знайомі теми; розуміти інформацію нормативною мовою у суспільному та навчальному житті, визначати зміст інформації, позицію мовця щодо змісту висловлюваного; спонтанно реагувати, а також висловлюватися у типових комунікативних ситуаціях, передбачених РПКМ, забезпечуючи композиційно-сміслову єдність; створювати усні та письмові тексти німецькою мовою на теми, окреслені тематикою КМ.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Основною перевагою освітньої компоненти є те, що після її засвоєння студент(ка) набуває знань, які дозволять усно та письмово спілкуватися та співпрацювати з німецькомовними партнерами, роботодавцями, колегами, представниками іншої культури; виконувати свої безпосередні функціональні обов'язки у майбутній професійній перекладацькій діяльності; професійно та особистісно саморозвиватися та вдосконалювати свої комунікативні навички; здійснювати пошук, опрацювання і аналіз інформації з німецькомовних джерел; брати участь у міжнародних проектах, стартапах, конференціях, тренінгах та інших заходах.
Інформаційне забезпечення	Силабус з рейтинговою системою оцінювання, робоча програма кредитного модуля, сучасні підручники німецьких видавництв, навчальні та оригінальні аудіо- та відеоматеріали.
Форма проведення занять	Практичні заняття комунікативного спрямування проводяться з використанням мультимедійних засобів (індивідуальна робота, робота в парах/груповою робота, інтерактивні вправи тощо).
Семестровий контроль: залік	

Дисципліна	Третя іноземна мова (німецька мова А 2.1) / Third Foreign Language (German A 2.1)
Кафедра	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Семестр	3 (5 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Українська, німецька
Вимоги до початку вивчення	Володіння німецькою мовою на рівні А1.2 за Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти (http://www.univ.kiev.ua/ru/resources/tests4), зацікавленість німецькою мовою та культурою.
Що буде вивчатися	На заняттях буде: <ul style="list-style-type: none"> - вивчення функціонування мовних конструкцій, моделей та структур в обсязі, передбаченому програмою курсу; - удосконалення рецептивних і продуктивних комунікативних навичок; - тренування уміння використання німецької мови в ситуаціях, з якими студенти можуть зустрітися у побуті (освіта, вибір професії / праця, вільний час / хобі)
Чому це цікаво/треба вивчати	Дисципліна є логічним продовженням засвоєння німецької мови на базовому рівні і поглиблює знання не лише лексики, а і граматичних конструкцій, які є необхідними для удосконалення навичок читання, аудіювання, письма та говоріння. Володіння німецькою мовою на рівні А2.1 не обмежується кількома висловленнями усного / письмового мовлення, а значно розширює діапазон можливостей спілкування з носіями мови і є мінімально необхідним для вирішення основних комунікативних задач у повсякденному житті. Цілком ймовірно, що саме третя іноземна мова (німецька) виявиться необхідною у майбутній професійній діяльності, зважаючи на позиції німецькомовних країн у світовій економіці.
Чому можна навчитися (результати навчання)	Після вивчення дисципліни студенти будуть знати граматичний матеріал у межах тем: часові форми дієслова активного та пасивного стану, дієслова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами, прийменники часу та місця, сполучники, модальні дієслова у минулому часі, словотворення та уміти вести бесіду у формі діалогу згідно вказаної тематики з пройденим лексично-граматичним матеріалом, робити самостійно підготовлене (2 – 3 хвилини) повідомлення на одну з вивчених тем; розуміти автентичні тексти з підручників, оголошень, сприймати на слух і розуміти зміст навчального аудіо- чи відеозапису на рівні А2.1 за Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти (http://www.univ.kiev.ua/ru/resources/tests4)
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Основною перевагою освітньої компоненти є те, що після її засвоєння студент(ка) він(вона) зможе: <ul style="list-style-type: none"> - підтримувати коротку розмову на побутові теми і типові теми small-talk; - вирішити основні питання під час спілкування з носіями німецької мови, зокрема під час перебування в німецькомовній країні, в усній та письмовій формі (написання біографії для резюме, участь у співбесіді, призначення ділових зустрічей, написання імейлів в офіційному стилі з дотриманням чіткої структури та використанням кліше, отримання інформації про час, ціну і особливості відвідування культурних заходів (наразі також з урахуванням сталих виразів на позначення «протиепідемічних заходів»), заповнення типових формулярів, наприклад, ознайомлення з типовими формулярами до заповнення, наприклад, у Відомстві з питань іноземців, Відомстві з реєстрації місця проживання, проведення розмов у банку, наприклад, відкриття рахунку, уточнення умов нарахування грошей, здійснення покупок онлайн та

	<p>офлайн, зокрема, ознайомлення зі структурою та лексичним наповнення німецькомовних сайтів з продажу послуг та товарів тощо);</p> <ul style="list-style-type: none"> - створювати прості короткі зв'язні тексти на повсякденні, особисті чи актуальні теми, висловлюючи та аргументуючи власну думку, писати короткі повідомлення стандартного формату, в яких розповідається про звичайну фактичну інформацію; - розуміти адаптовані аудіо- та відеоматеріали німецькою мовою на побутові теми.
Інформаційне забезпечення	Силабус з прозорою рейтинговою системою оцінювання, підручники, роздатковий матеріал (тексти, відео- та аудіоматеріали).
Форма проведення занять	Практичні заняття проводитимуться в різних форматах: вправи в міні-групах по 2-3 особи (тренування коротких діалогів), самостійна робота, письмові експрес-контрольні роботи для перевірки засвоєння лексичного та граматичного матеріалу.
Семестровий контроль	Залік

Дисципліна	Третя іноземна мова (німецька мова А 2.2) / Third Foreign Language (German A 2.2)
Кафедра	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Семестр	3 (6 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Українська, німецька
Вимоги до початку вивчення	Володіння німецькою мовою на рівні А2.1 за Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти (http://www.univ.kiev.ua/ru/resources/tests4), зацікавленість німецькою мовою та культурою, усвідомлена мотивація поглиблювати знання німецької мови
Що буде вивчатися	На заняттях буде: <ul style="list-style-type: none"> - лексика, граматики, фонетика сучасної німецької мови для здійснення іншомовної письмової та усної комунікації у повсякденному та професійному контекстах; - тренування уміння використання німецької мови в ситуаціях, з якими студенти/тки можуть потенційно зустрітися (подорожі, житло / місце проживання, харчування тощо); - удосконалення рецептивних і продуктивних комунікативних навичок на рівні А2.2.
Чому це цікаво/треба вивчати	Дисципліна є логічним продовженням засвоєння німецької мови на рівні А2.1 і уможлиблює не лише поглиблення знань лексики і граматичних конструкцій, а і їх активного використання через створення практично орієнтованих текстів усного та писемного мовлення. У студента/ки на рівні А2.2. очікується підсилений розвиток «відчуття мови» (Sprachgefühl), завдяки чому зростає інтерес до вивчення мови і мотивація використання вивченого «на практиці», адже німецька мова стає ближчою і все більше сприймається на рівні «ще однієї іноземної мови». Такий прогрес є бажаним, адже третя іноземна мова, безперечно, стане перевагою Вашого CV.
Чому можна навчитися (результати навчання)	Після вивчення дисципліни студенти будуть знати граматичний матеріал у межах тем: відмінювання прикметників, ступені порівняння прикметників, підрядні означальні речення, допустові та підрядні речення часу, просторові прийменники, прийменники з Dativ, Akkusativ, Genitiv, умовний спосіб дієслова для вираження побажань та ввічливих форм (Konjunktiv II) та уміти модерувати та брати участь у розмові згідно тематики пройденого лексично-граматичного матеріалу, використовувати в усному та писемному мовленні кліше відповідної тематики; дати оцінку прослуханому і прочитаному; володіти перекладацькими навичками, набутими шляхом виконання завдань на переклад рівня А2.1-А2.2; висловлювати на достатньому рівні власні думки, емоції, бачення проблем на рівні А2.2 за Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти (http://www.univ.kiev.ua/ru/resources/tests4)
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Основною перевагою освітньої компоненти є те, що після її засвоєння студент(ка) він(вона) зможе: <ul style="list-style-type: none"> - вирішити основні питання під час перебування або подорожі до німецькомовної країни в усній та письмовій формі (бронювання готелю, придбання квитків, перетин кордону, пошук необхідної інформації, ввічливе звертання по допомогу, розуміння типових аудіо повідомлень у громадському транспорті, підтримувати коротку розмову у неформальних контекстах, наприклад, на вечірці, надання порад, обмін думками; замовлення їжі в закладах громадського харчування, розуміння основної лексики з теми «харчування»; розуміння інформації новин, інструкцій

	<p>технічних пристроїв, вирішення проблем з технічними пристроями);</p> <ul style="list-style-type: none"> - брати участь в обговоренні, що спирається на шаблон-опору та розгортається відповідно до сценарію, використовуючи різноманітний набір клішованих фраз, що дозволяють висловити думку, погодитися чи не погодитися з думкою співрозмовника, поставити під сумнів думку інших, послатися на досвід або навести інформацію на підтвердження власної позиції, зокрема на такі теми як «відпочинок/погода/навколишнє середовище/екобезпека/меблювання квартири/ політика/культура/спорт); - розуміти адаптовані німецькомовні аудіо- та відеоматеріали на вищезазначені теми.
Інформаційне забезпечення	Силабус з прозорою рейтинговою системою оцінювання, підручники, роздатковий матеріал (тексти, відео- та аудіоматеріали).
Форма проведення занять	Практичні заняття проводитимуться в різних форматах використовуються (з використанням інтернет-платформ Duolingo, матеріалів DW та Youtube) вправи в міні-групах (2-3 особи) (тренування коротких діалогів, написання текстів розмовного стилю), самостійна робота, письмові експрес-контрольні роботи для перевірки засвоєння лексичного та граматичного матеріалу.
Семестровий контроль	Залік

Дисципліна	Друга іноземна мова (німецька мова B 2.1) / Second Foreign Language (German B 2.1)
Кафедра	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	4 (7 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Німецька, українська
Вимоги до початку навчання	Вивчення кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: автономний».
Що буде вивчатися	На заняттях передбачено: <ul style="list-style-type: none"> - систематичне засвоєння студентами основних мовленнєвих навичок (читання, письма, активного спілкування та аудіювання), відповідних рівню B2.1; - опанування лексики, граматики, сталих виразів, ідіом, базових побутових розмовних тем тощо.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Метою цієї дисципліни є продовження розвитку мовної компетенції студентів до рівня ретельного та усвідомленого використання німецької мови у широкому колі реальних ситуацій на міжособистісному, міжкультурному, професійному та освітньому рівнях. Дисципліна передбачає опанування великої кількості міжкультурних тем, лексичних вправ, фразових дієслів, сталих виразів, ідіом, базових побутових розмовних тем, що дасть змогу вільно орієнтуватися в сучасному німецькомовному світі. Вивчення німецької як другої іноземної мови спрямоване на формування та розвиток логічного мислення студентів, аналізу різних видів письма, діалогічного мовлення в реальних мовленнєвих ситуаціях, розвиток різних видів аналітичного читання та слухання, поглиблення граматичних знань студентів, розвиток іншомовних мовленнєвих здібностей, різних видів пам'яті, уяви, уміння самостійно працювати з матеріалом.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	У результаті вивчення студенти зможуть навчитися: вживати граматичні структури, організовані у відповідності з нормами мови, у тому значенні, в якому вони вживаються носіями мови; усно описувати графіки; використовувати мову вільно та правильно під час усного спілкування, вміти аргументувати свою думку; володіти соціокультурною інформацією відповідно до тематичного наповнення та спілкуватися німецькою, застосовуючи ці знання; розуміти стандартну мову як з аудіозапису, так і безпосередньо у спілкуванні як на знайомому, так і незнайомому тематику особистого, соціального, професійного, академічного життя; розуміти імпліцитний та експліцитний зміст автентичних текстів різних типів, зокрема оригінальні художні тексти, статті та доповіді на загальні теми. досить зрозуміло та без ускладнень для слухачів продукувати діалоги за зразком на основі запропонованих навчальних комунікативних ситуацій в межах тематики мовного і мовленнєвого матеріалу; передати сюжет книги або фільму та описати своє ставлення.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	У результаті набутих знань студент зможе: залучати для викладу певної теми матеріалу суміжні теми, розширюючи і поглиблюючи їх, комбінуючи та варіюючи мовний матеріал за формою та змістом; розуміти та продукувати функціонально-сміслові типи висловлювань з визначенням причинно-наслідкових зв'язків, дотримуючись послідовності та логічності, шляхом уточнення думки, пояснення, обґрунтування; використовувати допоміжні

	джерела для пошуку та аналізу необхідної інформації (словників, лексиконів, енциклопедій, актуальних аналітичних статей), а також інформаційно-пошукові системи в процесі реалізації поставлених завдань.
Інформаційне забезпечення: силабус з прозорою рейтинговою системою оцінювання, презентації теоретичної компоненти дисципліни, роздатковий матеріал. Для студентів буде доступний електронний варіант практичного матеріалу та вправ, однак залежно від індивідуальних зацікавлень можна буде використовувати свої власні матеріали для підготовки.	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Друга іноземна мова (німецька мова B2.2) / Second Foreign Language (German B2.2)
Кафедра	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	4 (8 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (56 год. аудиторних занять, 64 год. СРС)
Мова викладання	Німецька, українська
Вимоги до початку навчання	Вивчення кредитного модуля «Друга німецька мова (практичний курс). Рівень володіння: автономний».
Що буде вивчатися	На заняттях передбачено: <ul style="list-style-type: none"> - систематичне засвоєння студентами основних мовленнєвих навичок (читання, письма, активного спілкування та аудіювання), відповідних рівню B2.1; - опанування лексики, граматики, сталих виразів, ідіом, базових побутових розмовних тем тощо.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Метою цієї дисципліни є продовження розвитку мовної компетенції студентів до рівня ретельного та усвідомленого використання німецької мови у широкому колі реальних ситуацій на міжособистісному, міжкультурному, професійному та освітньому рівнях. Дисципліна передбачає опанування великої кількості міжкультурних тем, лексичних вправ, фразових дієслів, сталих виразів, ідіом, базових побутових розмовних тем, що дасть змогу вільно орієнтуватися в сучасному німецькомовному світі. Вивчення німецької як другої іноземної мови спрямоване на формування та розвиток логічного мислення студентів, аналізу різних видів письма, діалогічного мовлення в реальних мовленнєвих ситуаціях, розвиток різних видів аналітичного читання та слухання, поглиблення граматичних знань студентів, розвиток іншомовних мовленнєвих здібностей, різних видів пам'яті, уяви, уміння самостійно працювати з матеріалом.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	У результаті вивчення студенти зможуть навчитися: вживати граматичні структури, організовані у відповідності з нормами мови, у тому значенні, в якому вони вживаються носіями мови; усно описувати графіки; використовувати мову вільно та правильно під час усного спілкування, вміти аргументувати свою думку; володіти соціокультурною інформацією відповідно до тематичного наповнення та спілкуватися німецькою, застосовуючи ці знання; розуміти стандартну мову як з аудіозапису, так і безпосередньо у спілкуванні як на знайому, так і незнайому тематику особистого, соціального, професійного, академічного життя; розуміти імпліцитний та експліцитний зміст автентичних текстів різних типів, зокрема оригінальні художні тексти, статті та доповіді на загальні теми. досить зрозуміло та без ускладнень для слухачів продукувати діалоги за зразком на основі запропонованих навчальних комунікативних ситуацій в межах тематики мовного і мовленнєвого матеріалу; передати сюжет книги або фільму та описати своє ставлення.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	У результаті набутих знань студент зможе: залучати для викладу певної теми матеріалу суміжні теми, розширюючи і поглиблюючи їх, комбінуючи та варіюючи мовний матеріал за формою та змістом; розуміти та продукувати функціонально-сміслові типи висловлювань з визначенням причинно-наслідкових зв'язків, дотримуючись послідовності та логічності, шляхом уточнення думки, пояснення, обґрунтування; використовувати допоміжні джерела для пошуку та аналізу необхідної інформації (словників, лексиконів, енциклопедій, актуальних аналітичних статей), а також інформаційно-пошукові системи в процесі реалізації поставлених завдань.
Інформаційне забезпечення: силабус з прозорою рейтинговою системою оцінювання, презентації теоретичної компоненти дисципліни, роздатковий матеріал. Для студентів буде доступний електронний варіант практичного матеріалу та вправ, однак залежно від індивідуальних зацікавлень можна буде використовувати свої власні матеріали для підготовки.	
Форма проведення занять: практичні заняття проводитимуться в різних форматах: авторські презентації, колективні дискусії, письмові роботи, інтерактивні вправи, міні-проекти в групах, самостійна робота у групах.	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Практична граматики другої німецької мови / Practical Grammar of the German language
Кафедра	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	2 (4 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Українська, німецька
Вимоги до початку вивчення	Знання з німецької мови на рівні не нижче А2. Обов'язковою передумовою є вивчення дисципліни «Зіставна граматики».
Що буде вивчатися	На заняттях студент(к)и матимуть змогу набути знань у межах синтаксичної системи (принципи побудови різних типів складносурядних і складнопідрядних речень, інфінітивні звороти та конструкції тощо), а також суттєво поглибити знання морфології німецької мови з акцентом на так звані «дискусійні аспекти німецької граматики».
Чому це цікаво/треба вивчати	Формування навичок граматично правильного мовлення, як усного, так і писемного, є необхідним для виявлення комунікативної компетенції в різних мовленнєвих ситуаціях. Розширення системи знань і умінь у галузі практичної граматики є важливим для успішної професійної діяльності. Якщо Ви вважаєте, що поглиблення, систематизація та вдосконалення знань з граматики німецької мови, необхідних для формування лінгвістичної компетенції, буде для Вас зайвим чи може Вам зашкодити, не обирайте цей курс. Якщо ні – щиро запрошуємо до важкої, але все ж посильної, дуже корисної та цікавої роботи на заняттях з дисципліни “Практична граматики”.
Чому можна навчитися (результати навчання)	Якщо Ви сумлінно опануєте запропонований матеріал, то Ви зможете: досконало оволодіти граматичними структурами, конструкціями, формами і явищами німецької мови в межах пропонованих тем; глибоко засвоїти граматичний матеріал та закріпити його вивчення, поглибити, систематизувати та вдосконалити знання граматики завдяки циклічній прогресії; коректно й адекватно застосовувати граматичний матеріал у практиці усного та писемного мовлення; сформувати систему знань та вмінь, необхідних для успішної професійної діяльності, а також для проведення майбутніх мовознавчих досліджень.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Знання граматики дозволить Вам: підвищити рівень вашої професійної підготовки; сформувати навички свідомого підходу до мовних явищ та фактів; розширити лінгвістичну ерудицію, розвинути логічне, аналітичне мислення; розвинути навички самооцінки та аналізу власного навчального досвіду; сформувати граматичну компетенцію, яка включає здобуті знання з граматики та вміння використовувати вивчений матеріал у практиці усного та писемного мовлення, у професійній діяльності, у науково-дослідній роботі.
Інформаційне забезпечення	Інформаційне забезпечення дисципліни формують: силабус з прозорою рейтинговою системою оцінювання; основний підручник, наявний на кафедрі ТППНМ в електронному вигляді; додаткова література (навчальні підручники та посібники), наявна на кафедрі ТППНМ в електронному вигляді; роздавальний матеріал.
Форма проведення занять	Навчальним планом передбачено проведення 18 практичних занять. Наприкінці вивчення кожного блоку тем плануються експрес-контролі.
Семестровий контроль	Залік

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Третя іноземна мова (французька мова А 1.1) / Third foreign language (French A.1.1)
Кафедра	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	2 (3 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Французька, українська
Вимоги до початку вивчення	Засвоєння освітнього компоненту «Третя французька мова (практичний курс)», рівень володіння французькою мовою А2.
Що буде вивчатися	Вивчення дисципліни передбачає систематизацію знань та вдосконалення навичок володіння видами мовленнєвої діяльності: читання, письма, активного спілкування та аудіювання на рівні володіння французькою В1; опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях живого спілкування, пов'язаних з освітою (щоденна комунікація французькою мовою, презентація результатів наукових досліджень, пропозиція наукового дослідження для міжнародних програм обміну), діловим спілкуванням (основи ділового листування та усного спілкування французькою), вільним часом тощо.
Чому це цікаво/треба вивчати	Метою дисципліни є вдосконалення мовних компетентностей, необхідних для ефективної міжмовної та міжкультурної комунікації. На практичних заняттях студенти не лише мають засвоїти мовний матеріал (лексику, ідіоми, правила граматики), а й навчитися використовувати їх у ситуаціях живого спілкування.
Чому можна навчитися (результати навчання)	Засвоєння дисципліни сприяє досягненню наступних програмних результатів навчання: використання французької мови в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів французькою мовою; здійснення усного та письмового перекладу відповідно до навчальних вимог.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни сприяє формуванню фахових компетентностей: спроможність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову, що вивчається, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування, для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та французькою мовами; готовність до організації ділової та міжкультурної комунікації.
Інформаційне забезпечення	силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс.
Форма проведення занять	Практичні заняття.
Семестровий контроль	Залік

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Третя іноземна мова (французька мова А1.2) / Third foreign language (French A.1.2)
Кафедра	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	2 (4 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Французька, українська
Вимоги до початку навчання	Засвоєння освітнього компоненту «Третя французька мова (практичний курс)» рівень володіння французькою мовою А2+.
Що буде вивчатися	Вивчення дисципліни передбачає систематизацію знань та вдосконалення навичок володіння видами мовленнєвої діяльності: читання, письма, активного спілкування та аудіювання на рівні володіння французькою В1; опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях живого спілкування, пов'язаних з освітою (щоденна комунікація французькою мовою, презентація результатів наукових досліджень, пропозиція наукового дослідження для міжнародних програм обміну), діловим спілкуванням (основи ділового листування та усного спілкування французькою), вільним часом тощо.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Метою дисципліни є вдосконалення мовних компетентностей, необхідних для ефективної міжмовної та міжкультурної комунікації. На практичних заняттях студенти не лише мають засвоїти мовний матеріал (лексику, ідіоми, правила граматики), а й навчитися використовувати їх у ситуаціях живого спілкування.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Засвоєння дисципліни сприяє досягненню наступних програмних результатів навчання: використання французької мови в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів французькою мовою; здійснення усного та письмового перекладу відповідно до навчальних вимог.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни сприяє формуванню фахових компетентностей: спроможність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову, що вивчається, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування, для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та французькою мовами; готовність до організації ділової та міжкультурної комунікації.
Інформаційне забезпечення: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс.	
Форма проведення занять: практичні заняття.	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Практична граматики другої французької мови / Practical grammar of the second French language
Кафедра	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень ВО	Перший бакалаврський
Курс	2 (4 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення	Базові знання з граматики французької мови, мовознавства
Що буде вивчатися	Граматичні значення і категорії. Особливості вживання та функціонування часових форм, їх узгодження.
Чому це цікаво/треба вивчати	Задля систематизації та поглиблення набутих знань з граматики французької мови, які є необхідними для здійснення ефективної усної та письмової комунікації у різних сферах спілкування.
Чому можна навчитися (результати навчання)	Очікуваними результати навчання є: набуття навичок проведення аналізу мовних одиниць усного/письмового мовлення з визначенням структурно-сміслових зв'язків та розумінням мовних явищ і процесів, що їх зумовлюють; усвідомлення принципів граматичної організації французької мови та закономірностей її функціонування; можливість вільно формулювати власну думку, обґрунтовувати її, систематизувати факти мови і мовлення і використовувати їх для розв'язання різноманітних завдань у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Студенти зможуть: володіти системою граматичних понять, вільно користуватися граматичними ресурсами французької мови у мовленнєвій діяльності в різноманітних ситуаціях спілкування; застосовувати уміння організації міжкультурної комунікації та уміння працювати в команді й автономно.
Інформаційне забезпечення	Навчальна та робоча програми дисципліни, РСО, силабус, підручник (навчально-методичний комплекс), навчальні та оригінальні аудіо та друковані матеріали.
Форма проведення занять	Практичні заняття, які проходять в інтерактивній формі з використаннями інформаційно-комунікативних технологій (індивідуальна робота, робота в парах/групова робота, інтерактивні вправи тощо).
Семестровий контроль	Залік

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Практичний курс фахового перекладу з другої німецької мови / Practical Course in Specialised Translation from German as a second foreign language
Кафедра	Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 (6 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Українська / Німецька
Вимоги до початку вивчення	Володіння німецькою мовою на рівні B1 відповідно до глобальної шкали рівнів володіння іноземною мовою (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/handle/787878787/286), знання, здобуті під час вивчення освітніх компонентів «Друга німецька мова» та «Сучасна українська мова та культура».
Що буде вивчатися	Особливості галузевого перекладу різножанрових текстів у межах німецько-української мовної пари, пошук шляхів подолання перекладацьких труднощів, а також розроблення і використання алгоритму перекладацької дії в рамках окремого перекладацького завдання.
Чому це цікаво/треба вивчати	Практичний курс фахового перекладу з другої німецької мови створює основу для формування перекладацької компетентності здобувача. Здобувачі отримують важливі знання про особливості галузевого перекладу текстів різних жанрів і розвивають навички практичного застосування здобутих знань для вирішення конкретних перекладацьких завдань.
Чому можна навчитися (результат и навчання)	Можна навчитися: <ul style="list-style-type: none"> – ефективно працювати з інформацією; – проводити зіставний аналіз паралельних текстів і виділяти структурні частини текстів окремих жанрів з метою пошуку перекладацьких відповідників; – аналізувати лексико-граматичні, семантичні, жанрові, стилістичні та комунікативно-прагматичні особливості фахових текстів; – виконувати адекватний усний та письмовий переклад текстів різних жанрів і стилів українською та німецькою мовами відповідно до чинних нормативних вимог із застосуванням перекладацького інструментарію.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Після опанування освітнього компонента здобувачі зможуть: <ul style="list-style-type: none"> – вільно, гнучко й ефективно використовувати німецьку та українську мови в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання перекладацьких завдань; – оперувати професійними знаннями й уміннями з перекладу та застосовувати їх у практичних ситуаціях; – виконувати лінгвістичний та перекладознавчий аналізи текстів різних стилів і жанрів; – здійснювати адекватний письмовий та усний переклад відповідно до чинних нормативних вимог і проводити постперекладацьке саморедагування та контрольне редагування тексту перекладу.
Інформаційне забезпечення	Силабус з прозорою рейтинговою системою оцінювання, підручник, роздавальний матеріал.
Форма проведення занять	Робота в парах і групах із застосуванням методу кооперативного перекладу, націленого на соціальну взаємодію для ефективного здобування знань, а також самостійна робота, що передбачає індивідуальне формування бази знань.
Семестровий контроль	Залік

Освітній компонент	Практичний курс фахового перекладу з другої французької мови / Practical Course in Specialised Translation from French as a second foreign language
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 (6 семестр)
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Українська, французька
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Кредитний модуль ґрунтується та взаємопов'язаний зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння таких навчальних дисциплін як «Друга французька мова (практичний курс)» в обсязі 5 семестрів, «Порівняльна типологія»
Що буде вивчатися	Упродовж курсу студенти матимуть нагоду удосконалити набуті компетентності з перекладу, а саме розширити вміння перекладати тексти іноземною мовою, зокрема французькою та з французької, розглянути основну специфіку фахових мов, зокрема у галузях комп'ютерних та інформаційно-обчислювальних систем, електроніки й електроенергетики, економіки й стандартизації, медицини й фармацевтики, юриспруденції, військової сфери тощо. Набуваючи навиків перекладу з французької мови та навпаки у процесі навчання із запропонованого курсу, студенти ознайомляться не лише з мовленнєвими особливостями франкомовного середовища, а й розширять знання соціокультурного аспекту,
Чому це цікаво/треба вивчати	Якщо ви вважаєте, що знання декількох мов має бути не лише пасивним, а має приносити прибуток, задовольняти культурні, духовні та матеріальні потреби майбутнього перекладача, розширювати його світогляд, то набуття навиків перекладу з французької (другої) мови стане вам у пригоді.
Чому можна навчитися	Наприкінці вивчення запропонованого курсу студенти: створюватимуть усні й письмові тексти публіцистичного й науково-технічного стилю державною та французькою мовами (завдяки широкому діапазону лексико-граматичних ресурсів мови, необхідних для вільного вираження відповідних понять, а також для розуміння і перекладу текстів суспільно-політичного та технічного спрямування); вестимуть ділову комунікацію усно і письмово, редагуватимуть, реферуватимуть й анотуватимуть різножанрові тексти державною та французькою мовами;. здійснюватимуть адекватний письмовий переклад і якісно редагуватимуть тексти (завдяки навикам відтворення логічно-структурованої побудови оригінального тексту в перекладі; оволодінню та активному застосуванню прийомів редагування перекладів текстів суспільно-політичного й науково-технічного спрямування).
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Студенти навчатися: розуміти та вирішувати проблеми, пов'язані з лінгвістичною та перекладацькою компетентностями в питаннях, що стосуються контекстів професійної комунікації перекладача; інтерпретувати мовні факти та кваліфіковано здійснювати переклад текстів суспільнополітичного й технічного спрямування з урахуванням

	їхніх семантико-синтаксичних, стилістичних і прагматичних особливостей; здійснювати письмовий переклад з французької мови рідною і навпаки політичних, соціально-економічних, науково-популярних, технічних, а також офіційних документів міжнародного дипломатичного характеру; редагувати переклади рідною та французькою мовами матеріали згаданих вище типів; здійснювати переклад усно на слух (послідовно, з аркуша) виступів і бесід з французької мови рідною і навпаки.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Навчальна та робоча програми дисципліни, PCO, слябус, презентації, посібники.
Вид семестрового контролю	Залік

Дисципліна	Література англomовних країн. Частина 1 / Literature of the English speaking countries. Part 1
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	2 (3 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Успішне засвоєння нормативного освітнього компоненту «Зарубіжна література», володіння англійською мовою на рівні B2
Що буде вивчатися	Дисципліна передбачає вивчення літературної спадщини Великобританії і США від Середніх віків до XIX століття шляхом прочитання художніх творів в оригіналі та їх обговорення й аналізу англійською мовою. Зокрема, здобувачі будуть знайомитися з: <ul style="list-style-type: none"> - закономірностями історико-літературних процесів Великобританії доби Середньовіччя, Відродження, Просвітництва, Романтизму і Вікторіанської доби та США від колоніального періоду Нової Англії до Просвітництва, романтизму і літератури другої половини XIX ст. - національною специфікою літератури Великої Британії та США на етапі становлення культурного дискурсу Нового часу як такого, що відкрив і розвинув жанри й стилі доби Бароко, класицизму, Просвітництва; - основними літературними напрямками, жанровими формами та особливостями творчості представників літератури означеного періоду; - домінантними темами літературних творів, вживаними у них тропами і стилістичними фігурами.
Чому це цікаво/ треба вивчати	<ul style="list-style-type: none"> - Вивчення дисципліни передбачає роботу із мистецькими словесними творами мовою оригіналу (англійською мовою), що дозволить відчутти автентичність художнього твору та естетичний потенціал англійської мови. - Вивчення літератури Великої Британії і США сприятиме набуттю соціокультурних знань, розвитку загальнокультурної, ціннісної, мовленнєво-комунікативної та інформаційної компетентностей; - Дисципліна сприятиме розвитку критичного мислення, естетичних смаків і поглядів та розширенню світогляду, а також розумінню місця і значення вивчених творів у творчості письменника, у національному літературному просторі Великої Британії й США та літературних процесів цього періоду.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> - ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати; - організовувати свій навчальний процес та процес самоосвіти; - аналізувати мовний та літературний матеріал, інтерпретувати літературні твори із урахуванням сучасних тенденцій наукових розвідок; - розпізнавати і давати характеристику періодам і напрямкам історико-літературних процесів англomовних країн від Середніх віків до XIX ст.; - знати особливості стилю художнього твору, його місце і значення у творчості письменника та літературному процесі цього періоду; - уміти визначити жанр твору, дати характеристику провідних філософсько-проблемних й естетичних особливостей твору, схарактеризувати персонажі, проаналізувати текст з точки зору фактуальної, концептуальної, естетичної інформації з огляду на естетико-літературну самобутність епохи написання твору.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ; - здатність аналізувати основні тенденції розвитку світового літературного процесу та періоди розвитку літератури, що вивчається, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, наукові методи і школи;

(компетентності)	<ul style="list-style-type: none"> - здатність усвідомлювати сутність й соціальне значення майбутньої професії, основних проблем дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, їхній взаємозв'язок в цілісній системі знань; - здатність здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.
Інформаційне забезпечення: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Література англomовних країн. Частина 2 / Literature of the English speaking countries. Part 2
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	2 (4 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Успішне засвоєння нормативного освітнього компоненту «Зарубіжна література», вибіркового освітнього компонента «Література англomовних країн. Частина 1», володіння англійською мовою на рівні B2
Що буде вивчатися	Дисципліна передбачає вивчення літературної спадщини Великобританії і США у період ХХ-ХХІ століть шляхом прочитання художніх творів в оригіналі та їх обговорення й аналізу англійською мовою. Зокрема, здобувачі будуть знайомитися з: <ul style="list-style-type: none"> - закономірностями історико-літературних процесів Великобританії та США ХХ-ХХІ століть. - національною специфікою англійської та американської літератури модернізму й постмодернізму; - основними літературними напрямками, жанровими формами та особливостями творчості представників літератури означеного періоду; - темами літературних творів, вживаними у них тропами і стилістичними фігурами.
Чому це цікаво/ треба вивчати	<ul style="list-style-type: none"> - Вивчення дисципліни передбачає роботу із мистецькими словесними творами мовою оригіналу (англійською мовою), що дозволить відчутти автентичність художнього твору та естетичний потенціал англійської мови. - Вивчення літератури Великої Британії і США сприятиме набуттю соціокультурних знань, розвитку загальнокультурної, ціннісної, мовленнєво-комунікативної та інформаційної компетентностей; - Дисципліна сприятиме розвитку критичного мислення, естетичних смаків і поглядів та розширенню світогляду, а також розумінню місця і значення вивчених творів у творчості письменника, у національному літературному просторі Великої Британії й США та літературних процесів цього періоду.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> - ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати; - організовувати свій навчальний процес та процес самоосвіти; - аналізувати мовний та літературний матеріал, інтерпретувати літературні твори із урахуванням сучасних тенденцій наукових розвідок; - розпізнавати і характеризувати англійський й американський модернізм і постмодернізм; - визначати жанр твору, давати характеристику провідних філософсько-проблемних й естетичних особливостей твору, схарактеризувати персонажі, проаналізувати текст з огляду на естетико-літературну самобутність епохи написання твору.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ; - здатність аналізувати основні тенденції розвитку світового літературного процесу та періоди розвитку літератури, що вивчається, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, наукові методи і школи; - здатність усвідомлювати сутність й соціальне значення майбутньої професії, основних проблем дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, їхній взаємозв'язок в цілісній системі знань; - здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.
Інформаційне забезпечення: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Культура мови та ділове мовлення / Language and culture. Business Ukrainian
Кафедра	Української мови, літератури та культури ФЛ
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс (семестр)	2 (3 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	українська
Вимоги до початку навчання	Успішне засвоєння нормативного освітнього компоненту «Сучасна українська мова»
Що буде вивчатися	На заняттях розглядатимуться характерні ознаки офіційно-ділового стилю; застосування норм нового Правопису в сучасній документації; мовленнєвий діловий етикет, особливості ділового листування, питання культури усного та писемного ділового мовлення; особливості написання сучасного резюме та базові компоненти само презентації; основи проведення перемовин та нарад.
Чому це цікаво/треба вивчати	У сучасних умовах культура ділового спілкування набуває особливої ваги та свідчить про професійність фахівця, вміння правильно і чітко висловлювати свої думки, володіти мистецтвом публічної мови при прийомі на роботу, під час ділових нарад, презентацій та конференцій є складовими іміджу сучасної ділової людини.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Опанувавши цей курс, студент (ка) знатиме, як: <ul style="list-style-type: none"> - правильно обирати та використовувати мовні засоби в усному та писемному діловому мовленні; - презентувати себе в різних професійних/ділових ситуаціях; Студент (ка) вмітиме: <ul style="list-style-type: none"> - використовувати правила мовного етикету в будь-якій ситуації ділового спілкування; - укладати та оформлювати документи різних видів за класифікаційними ознаками; - редагувати усні і письмові ділові тексти.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування таких компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - застосовувати основи ділового мовлення у професійній сфері; - здійснювати ділове спілкування: публічний виступ, переговори, проведення нарад, ділове листування, електронні комунікації; - використовувати навички публічного мовлення у колективних формах ділового спілкування; - логічно та аргументовано будувати усну та писемну ділову мову; - укладати та редагувати тексти ділових паперів.
Інформаційне забезпечення: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Засади усного професійного мовлення (риторика) / Fundamentals of professional communication (Rhetoric)
Кафедра	Української мови, літератури та культури
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	2 (3 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку навчання	Успішне засвоєння нормативного освітнього компоненту «Сучасна українська мова»
Що буде вивчатися	На заняттях розглядатимуться питання про спілкування та комунікацію, невербальне спілкування, алгоритм підготовки та запам'ятовування різних видів публічних промов, страх публічних виступів, принципи роботи з різними видами аудиторії, прийоми впливу на аудиторію та про те, як ставити та відповідати на запитання. Також студенти ознайомляться з поняттями сторітелінгу, різновидами презентації та культурою слухання.
Чому це цікаво/ треба вивчати	У сучасних реаліях життя уміння говорити ефективно та переконливо є необхідністю. Від того, наскільки точно ми можемо донести свою думку, переконати опонента/роботодавця/керівника, напругу залежить наш добробут. Навіть найгеніальніша ідея буде непомічена, якщо її автор не може донести цю ідею до світу. Тому, якщо ви хочете навчитися висловлюватися чітко та впливати словом, то цей курс для вас.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Після вивчення курсу, студенти будуть знати: <ul style="list-style-type: none"> - основні поняття загальної риторики; - способи підготовки та виголошення публічної промови - різновиди презентації Студенти будуть вміти: <ul style="list-style-type: none"> - виголошувати промови на нескладну професійну тематику - вміло використовувати голос та жести - організовувати роботу з аудиторією - відповідати на запитання - створювати хороші мультимедійні презентації - чітко, ясно та переконливо висловлювати свою думку
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування таких компетентностей: застосовувати норми культури усного професійного мовлення; вести ділові та приватні бесіди; організувати взаємодію зі співрозмовником, налагоджувати контакт, зворотній зв'язок; використовувати різноманітні вербальні засоби впливу на співрозмовника під час фахового спілкування; самостійно підвищувати свій рівень академічної культури.
Інформаційне забезпечення:	силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс, мультимедійні презентації, відео для аналізу
Форма проведення занять:	практичні заняття з використанням комп'ютерних технологій та інтернет-ресурсів
Семестровий контроль:	Залік

Дисципліна	Проблеми зарубіжної драматургії 20 століття / Problems of foreign dramaturgy of the 20th century канд. філол. наук, доцент Кривенко Сергій Миколайович
Кафедра	Української мови, літератури та культури
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 (5 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	українська
Вимоги до початку навчання	Успішне засвоєння освітніх компонентів «Зарубіжна література».
Що буде вивчатися	Курс знайомить із найвизначнішими представниками європейського письменства 20 століття, класиками світового масштабу, чії драматичні твори не тільки збагатили епоху вершинними досягненнями, а й істотно вплинули на розвиток світової драматургії, театрального мистецтва, сценічної дії. Їх філософські й естетичні погляди, втілені в п'єсах, значно розширили уявлення про загальнолюдські та національні духовні цінності, позначилися на світогляді багатьох людей, дали поштовх до появи нових філософських, мистецьких, культурних феноменів. Гострі теми, драматичні конфлікти та колізії є основою проблематики п'єс А. Камю, Ж.-П. Сартра, С. Беккета, Е. Йонеско, Ф. Дюрренматта, М. Фріша та ін. Твори, які будуть вивчатися, захоплюють своєю оригінальністю, напруженістю дії, несподіваним фіналом.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Ця дисципліна дає можливість поглибити знання про особливості розвитку зарубіжної драматургії 20 століття, чільних представників тогочасного літературного процесу, їх новаторство в царині драматургії; розглянути процес зародження та еволюції окремих драматичних жанрів у межах літературних напрямів цього періоду, витoki і природу проблематики, порушеної авторами в п'єсах; дізнатися про широковідомі твори, які здобули сценічне втілення, були екранізовані у багатьох країнах світу, ставши кіношедеврами світового масштабу.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> – дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства; – усвідомлювати загальнолюдські цінності і світовий досвід розвитку емоційного інтелекту для формування власної стійкої громадянської позиції, емпатії та здатності до синхронічного та діахронічного аналізу глибинних структур художнього тексту у співставленні з реальними комунікативними ситуаціями та історичними подіями; – усвідомлювати фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства; – аналізувати мовний та літературний матеріал, розуміти й інтерпретувати із урахуванням тенденцій наукових розвідок екстралінгвістичний та інтертекстовий зв'язок творів класичної літератури й сучасного дискурсу (художнього та фахового).

Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> – здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ; – здатність використовувати в професійній діяльності базові знання про загальні властивості літератури як мистецтва слова, про закони побудови художнього твору; – здатність аналізувати основні процеси і тенденції світового наукового пізнання та періоди розвитку літератури, що вивчається, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, наукові методи і школи.
Інформаційне забезпечення: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Дисципліна	Лінгвокраїнознавство англомовних країн / Cultural Studies of English-Speaking Countries к. пед.н., доцент Демиденко О.П.
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	2 (4 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Українська, англійська
Вимоги до початку вивчення	Рівень володіння англійською мовою B1, зацікавленість історією англомовних країн, культурою, звичаями та традиціями
Що буде вивчатися	На заняттях студент(ка) зможе отримати знання про: звичаї, традиції, історичні особливості формування нації; географічні, культурологічні, політичні, особливості англомовних країн; діалекти, стандарти комунікативної поведінки та національний характер представників різних англомовних лінгвокультур; побут, життєвий устрій, релігійно-філософські уявлення, ціннісні орієнтації носіїв англійської мови.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для оволодіння навичками успішного міжкультурного спілкування. Також лінгвокраїнознавство виступає в якості лінгвістичної основи не лише лінгводидактики, а й перекладу. Адже для того, щоб перекладати, потрібно вміти розпізнавати лексичні одиниці, що характеризуються національнокультурною специфікою (реалії, фонова лексика, фразеологізми, ономастична лексика тощо.)
Чому можна навчитися(результати навчання)	В результаті вивчення студент(к)и зможуть: <ul style="list-style-type: none"> - вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно і письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; - співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо; - здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію з урахуванням національно-культурних характеристик. - орієнтуватися в національних особливостях характеру носіїв англійської мови, історії, культурі, звичаях.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни сприяє формуванню фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - здійснювати лінгвокультурний аналіз мовних явищ - створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів з урахуванням національно-культурних характеристик - успішно взаємодіяти із представниками британської, американської, канадської та ін. лінгвокультур; - здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів
Інформаційне забезпечення: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: лекційні та практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін

Дисципліна	Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн / Cultural Studies of German-Speaking Countries
Кафедра	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс	3 (5 семестр)
Обсяг	4 кредити ЄКТС (54 год. аудиторних занять, 66 год. СРС)
Мова викладання	Українська, німецька
Вимоги до початку навчання	Володіння німецькою мовою на рівні A2+ за Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти (http://www.univ.kiev.ua/ru/resources/tests4), зацікавленість історією німецької мови, політикою та соціальними явищами країни.
Що буде вивчатися	На заняттях студент(ка) зможе отримати знання про: <ul style="list-style-type: none"> - географічні, культурологічні, політичні, історичні та соціологічні особливості німецькомовних країн; - субкультурні ознаки та основну мовну специфіку різних ареалів поширення німецької мови (Німеччина, Австрія, Швейцарія, Люксембург) - мовну картину світу носіїв німецької мови; - побут, життєвий устрій, релігійно-філософські уявлення, ціннісні орієнтації носіїв німецької мови; - діалекти різних регіональних общин.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення німецького лінгвокраїнознавства є невід'ємною складовою оволодіння німецькою мовою і забезпечує комунікативну компетенцію в актах міжкультурної комунікації, передусім через адекватне сприйняття мовлення співрозмовника і оригінальних текстів, що розраховані на носіїв мови. Також лінгвокраїнознавство виступає в якості лінгвістичної основи не лише лінгводидактики, а й перекладу. Адже для того, щоб перекладати, потрібно, передусім, повністю зрозуміти іноземний текст з усіма нюансами, включаючи імпліцитні значення, навколотекстовий фон, конотативну інформацію та прагматичну направленість.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	В результаті вивчення студент(к)и зможуть: <ul style="list-style-type: none"> - продемонструвати міжмовну комунікативну компетенцію; - спілкуватися на базі системи фонових знань про культуру носіїв мови; - робити еквівалентний переклад різних мовних одиниць з національно-культурною семантикою, зокрема, з використанням описового перекладу; - визначати найвдаліші способи перекладу текстів з культурологічною специфікою для еквівалентної передачі мети тексту, його змісту та прагматичної направленості; - проводити аналіз тексту з урахуванням національно-культурних характеристик.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Основною перевагою дисципліни є те, що після її засвоєння студент(ка) зможе: <ul style="list-style-type: none"> - враховувати закономірності функціонування реалій у німецькомовних текстах; - визначати субкультурні ознаки та основні мовні особливості різних ареалів поширення німецької мови (Німеччина, Австрія, Швейцарія, Люксембург); - оперувати регіоналізмами та діалектами при перекладі німецькою мовою для носіїв цієї мови різної територіальної належності.
Інформаційне забезпечення: силабус з прозорою рейтинговою системою оцінювання, презентації теоретичного компоненту дисципліни, роздатковий матеріал. Для студентів буде доступний електронний варіант практичного матеріалу та вправ, однак залежно від індивідуальних зацікавлень можна буде використовувати свої матеріали для підготовки.	
Форма проведення занять: практичні заняття проводитимуться в різних форматах: авторські презентації, колективні дискусії, короткі письмові роботи, інтерактивні вправи, міні-проекти в групах.	
Семестровий контроль: залік	

Повернутися до переліку дисциплін